

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 58 (1966)  
**Heft:** 11-12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

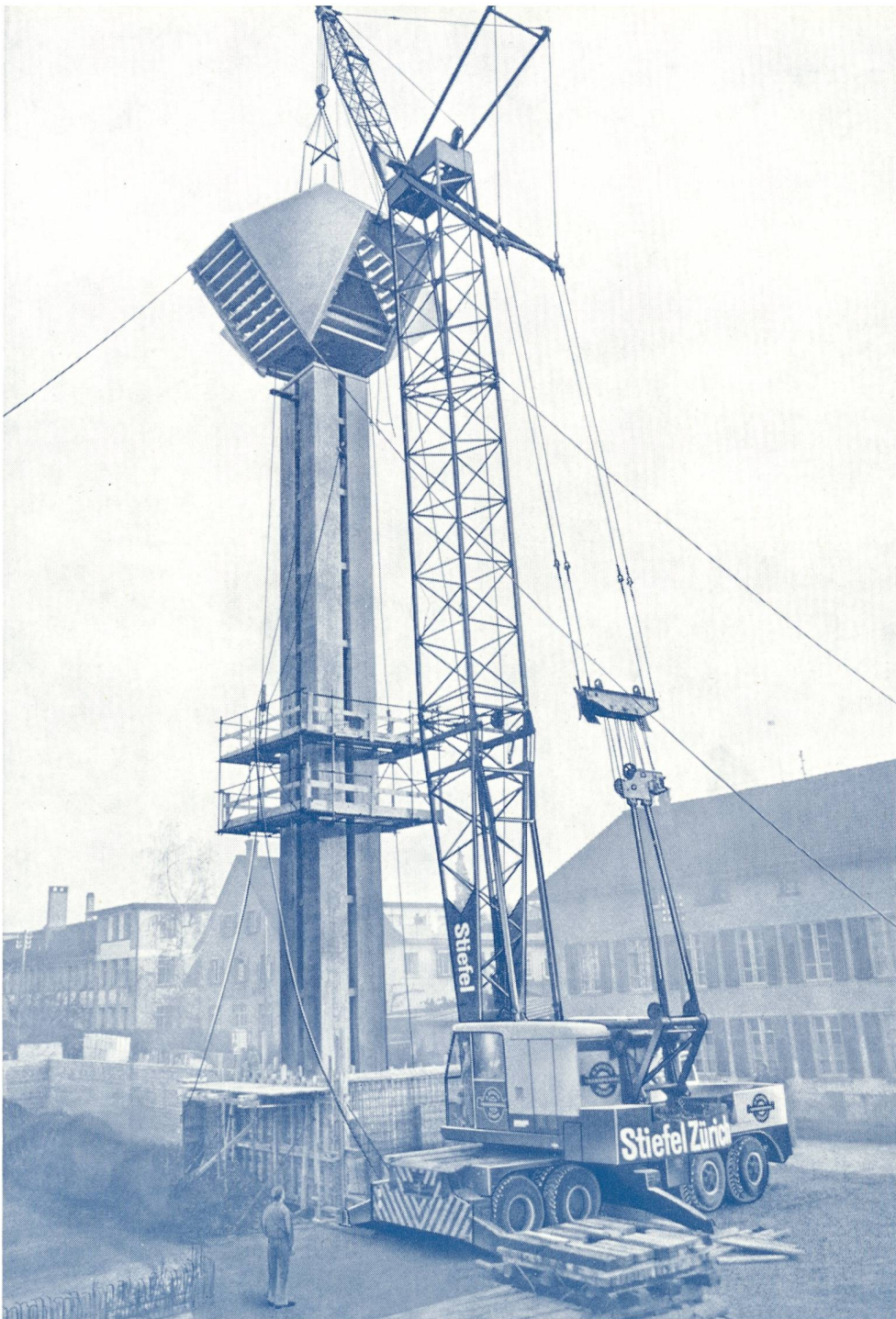
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Unser Pneukran Nr. 8 mit Turmausleger bei der Montage des vorfabrizierten Turmes der Kirche Uster.  
1 Turm-Helm mit Glockenstuhl, 35 Tonnen schwer! 4 Turm-Säulen à je 25 Tonnen.

# Schwer- Transporte

bis **100 t** Stückgewicht  
im Flachland und Gebirge

Maschinentransporte  
Fabrikumzüge

**Bauelement-Transporte**  
vorfabriziert in Stahl  
und Beton

## 10 Pneukrane

mit Hubkraft bis zu  
**105 Tonnen**

mit Hakenhöhe bis zu  
**90 Metern**

für die Montage von  
– Stahlkonstruktionen  
– Betonelementen  
– vorfabrizierten Gebäuden

und **neu** unsere

## Montage- Abteilung

für Stahlkonstruktionen,  
Maschinen, usw.

Mit den besten Wünschen zum Neuen Jahr

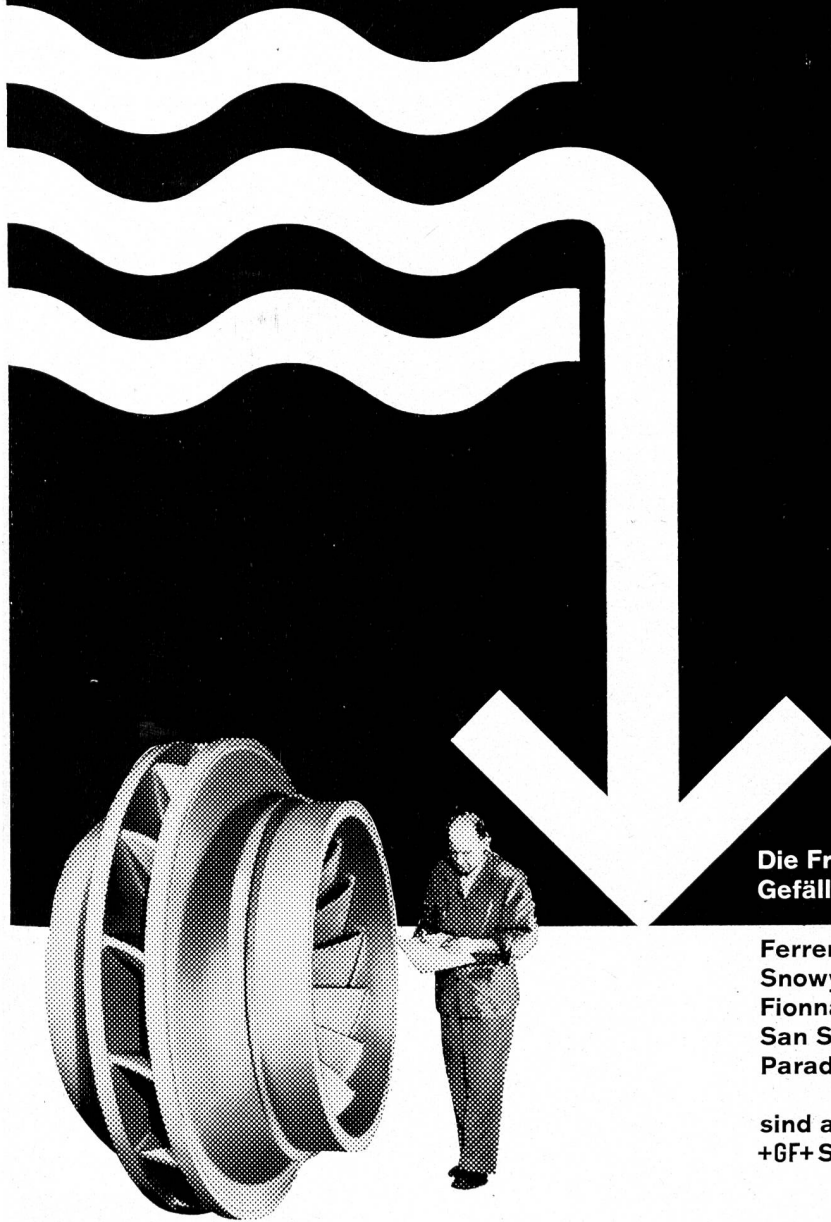


8045 Zürich, Uetlibergstr. 20  
Tel. 051 33 11 33 (6 Linien)  
und 051 35 44 35 (5 Linien)  
Telex 54402

**Verlangen Sie:**

- Unsere technischen Vorschläge für Transport und Montage von Stücken jedes Gewichtes und jeder Dimension. Unsere Disponenten beraten Sie gerne.
- Unsere Prospekte über die 30 verschiedenen Schwertransport- und Spezialanhänger.
- Unsere Prospekte über die verschiedenen Kranwagen von 4,5 bis 105 t Hubkraft und 10 bis 90 Metern Hakenhöhe.

# Technische Höchstleistung mit **+GF+ Stahlguss**



Die Francisturbinen für die höchsten  
Gefälle der Welt:

Ferrera	Schweiz	522 m
Snowy-Murray	Australien	520 m
Fionnay-Mauvoisin	Schweiz	465 m
San Silvestro	Italien	454 m
Paradela	Portugal	430 m

sind ausgerüstet mit Rädern aus  
**+GF+ Stahlguss.**

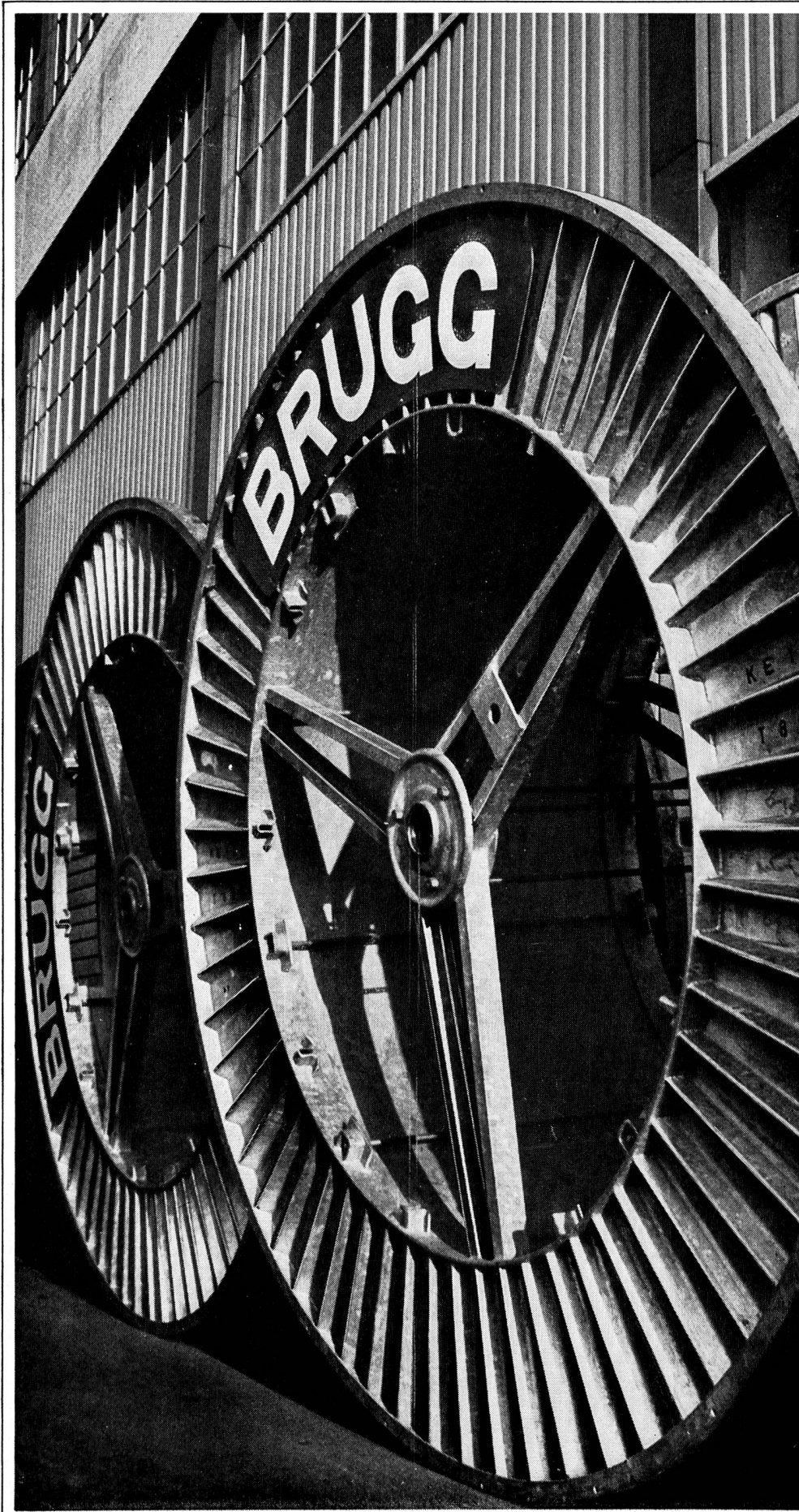
Francisrad «Ferrera», Gewicht 4,6 t  
**+GF+ Stahlguss mit 13% Chrom**

Reiche Erfahrung, spezialisierte Arbeitskräfte, grosszügiges Forschungsprogramm, sowie ständige Verbesserung der Fabrikations- und Kontrolleinrichtungen bieten Gewähr für die hervorragende Qualität von **+GF+ Stahlguss.**

Sg 729/1

**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

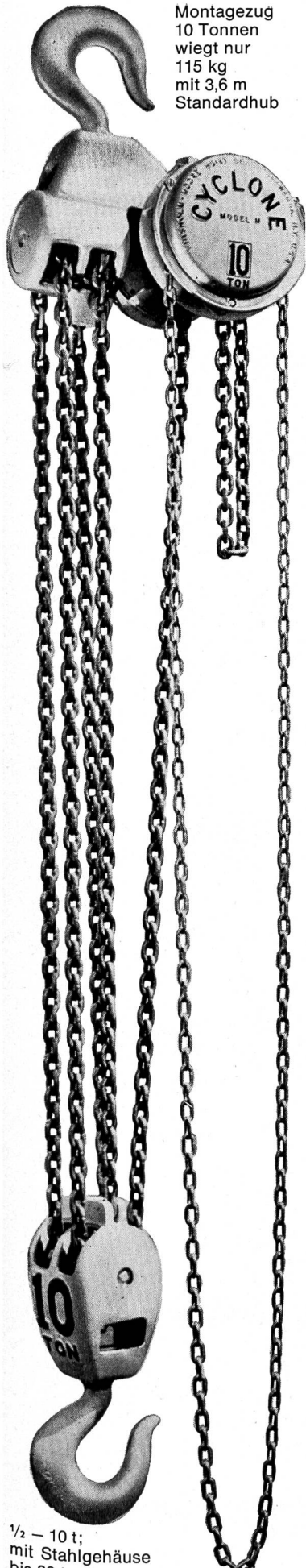
Telephon (053) 5 60 31 und (053) 5 70 31



**Bleikabel  
Kunststoffkabel  
Drahtseile**

**BRUGG**

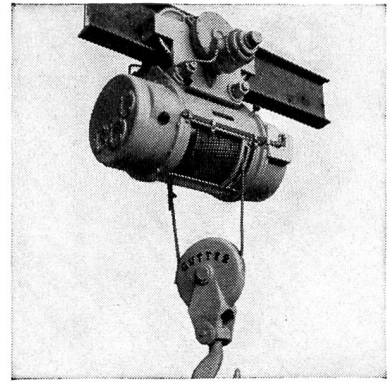
**Kabelwerke Brugg AG  
Telefon 056 411151**



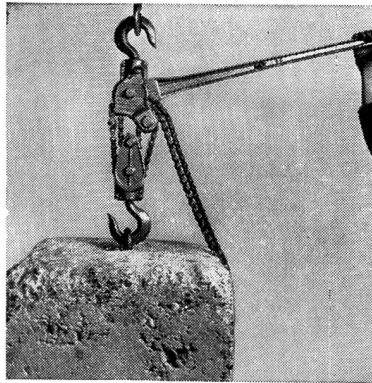
Montagezug  
10 Tonnen  
wiegt nur  
115 kg  
mit 3,6 m  
Standardhub



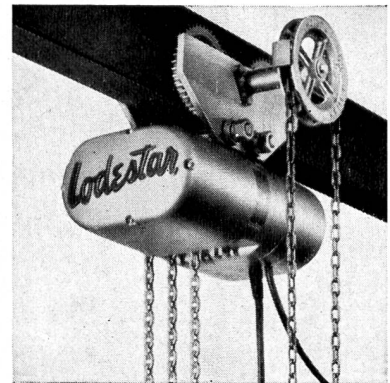
## Ein Hebezeug-Programm der Qualität



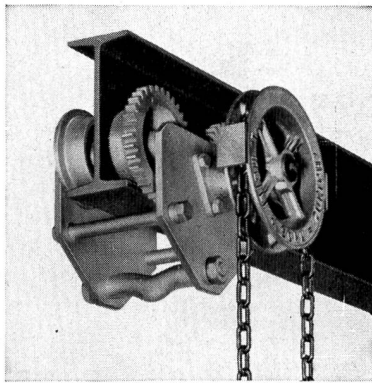
0,1 – 20 t, 0,2 - 40 m/min. mit oder  
ohne Feinhub.  
Sämtliche Ausführungen.



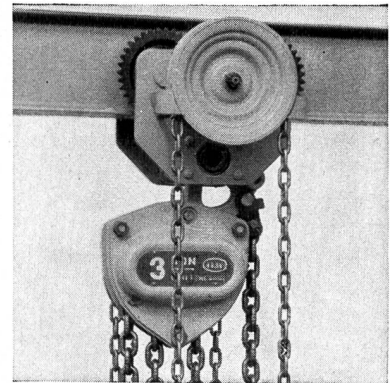
SAFETY PULL mit Gall'scher Kette,  
 $\frac{3}{4}$  – 13,5 t



Mit legiertem Aluminiumgehäuse  
und Alloy-Lastkette.  $\frac{1}{8}$  – 2 t.



Laufkatzen,  $\frac{1}{4}$  – 25 t  
Sämtliche Typen



Niedriger Anbautyp (Herzform)  
 $\frac{1}{2}$  – 20 t, mit Oberhaken bis 30 t.

### L. Meili & Co. 8046 Zürich

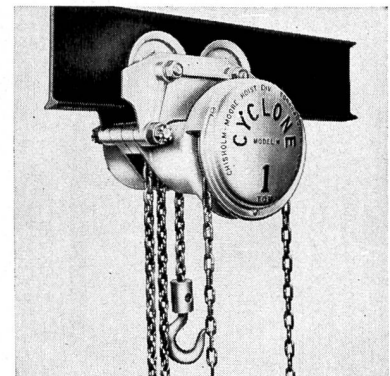
Zehntenhausstrasse 63  
Telefon 051 57 03 30 - 34

Hebe- und Fördermittel, Allweg-  
Geräte

**Coupon** (bitte einsenden) WE  
Wir wünschen Unterlagen über  
Handflaschenzüge – Elektro- und  
Druckluftzüge – Seilhebezeuge –  
(Zutreffendes bitte unterstreichen)

Firma: \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_

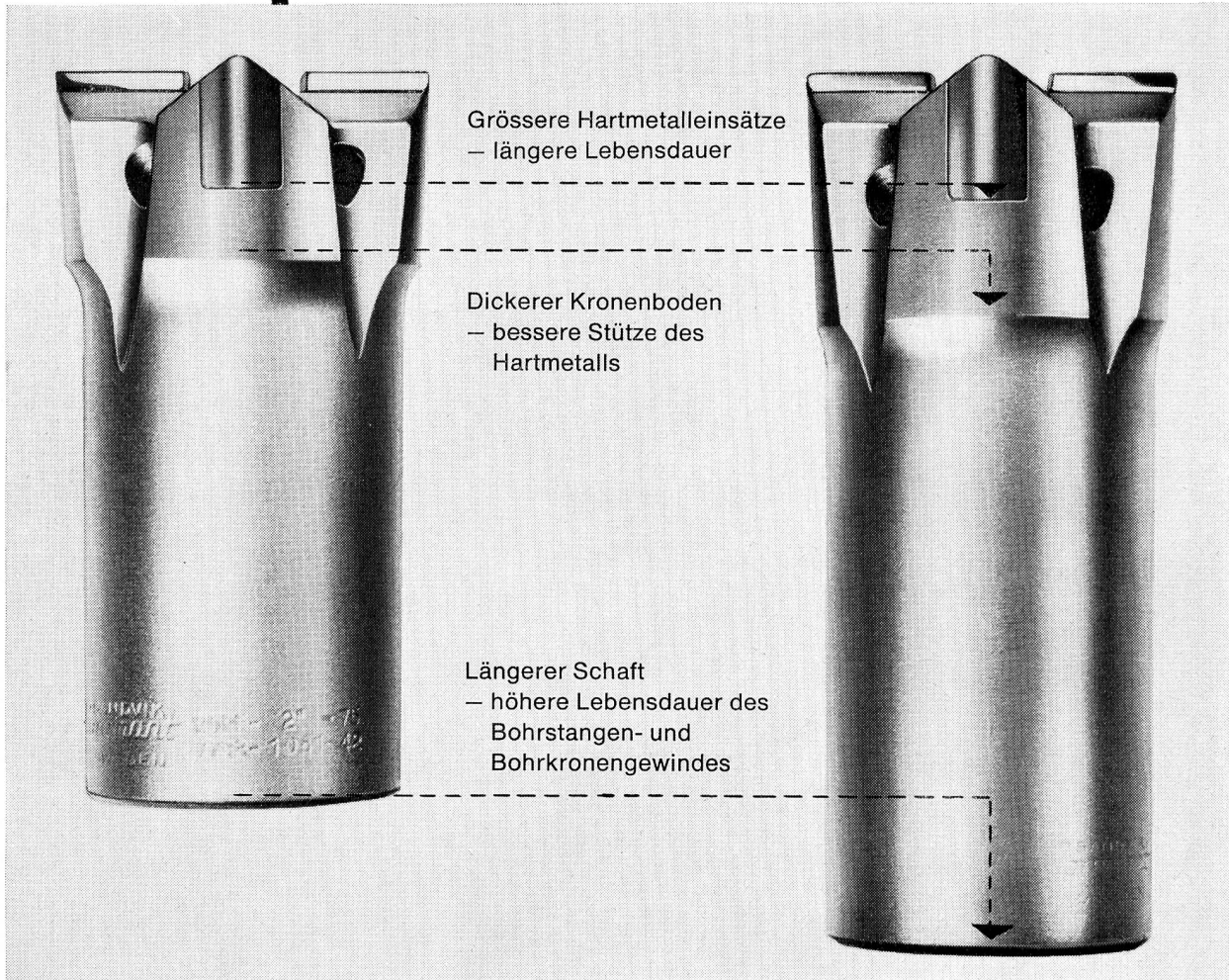


Einstückkonstruktion,  $\frac{1}{2}$  – 6 t, grösste  
geschlossene Bauhöhe nur 480 mm.

$\frac{1}{2}$  – 10 t;  
mit Stahlgehäuse  
bis 30 t

# NOTZ

Notz & Co. AG, 2501 Biel  
Abteilung Atlas Copco  
Telefon 032 / 2 55 22



**Atlas Copco**

**Druckluft-  
maschinen in der  
ganzen Welt**

**30% höhere Bohrleistung dank neuer  
Bohrkronenausführung!**

Die Erfahrung hat gezeigt, dass die Lebensdauer der neuen SANDVIK COROMANT-Bohrkrone 30% höher liegt als diejenige der normalen Krone und die Bohrkosten sich somit verringern.

Diese speziell für das Bohren in hartem Fels entwickelte Bohrkrone ist für 1 1/4"- und 1 1/2"-Bohrstangen erhältlich.



# ***Vevey***

## **AU PORTUGAL**

3 Francis de 80 000 ch. à MIRANDA

3 Francis de 120 000 ch. à BEMPOSTA

2 Francis de 58 000 ch. à ALTO RABAGAO

***Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.***

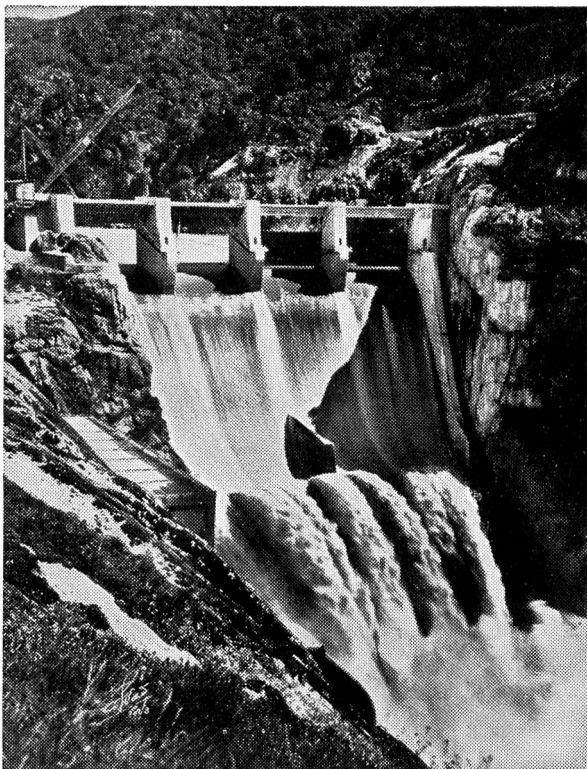


**HADORN & CIE BERN**

Luft- und Klimatechnik

CO<sub>2</sub> Brandschutz

## Ausführung der CO<sub>2</sub>-Brandschutzanlagen im Kraftwerk Verzasca



### Wildromantische Bergtäler in Portugal ...

Mit zahlreichen Talsperren und Stauwehren hat hier die Hidro Eléctrica do Douro die Flüsse gebändigt, ihre Energien über Turbinen und Generatoren der Wirtschaft des Landes nutzbar gemacht.

Auch hier also hat sich die sachlich rechnende Technik, die von Maschinen und Material Aeusserstes verlangt, angesiedelt.

Kann es überraschen, dass die verantwortlichen Ingenieure für den Korrosionsschutz der Wehranlagen und Druckrohre auch hier INERTOL-Produkte gewählt haben?

Fachleute wissen: INERTOL-Produkte haben sich schon in aller Welt – auch unter schwierigsten Bedingungen – hervorragend bewährt!

**INERTOL**

**INERTOL AG BAUTENSCHUTZCHEMIE WINTERTHUR**

TÖSSALSTRASSE 62 TELEPHON 052 / 29 33 21

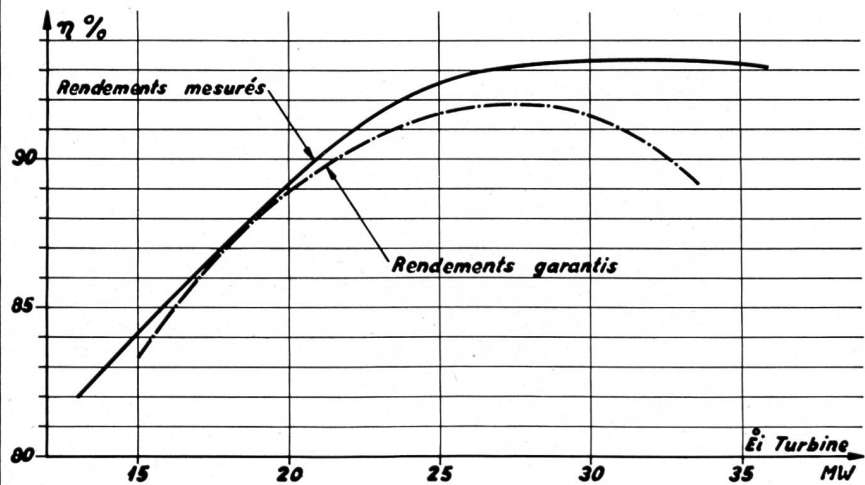
TECHNISCHER BERATUNGSDIENST



## Centrale de Verzasca

3 francis verticale  
puissance: 50 000 ch.  
chute nette: 270 m.

# Vevey

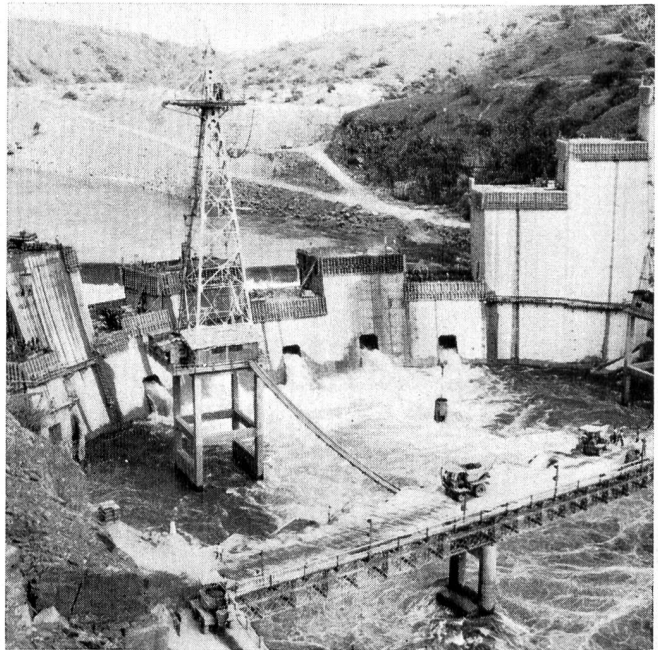


*Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.*

INGENIEURBUREAU UND UNTERNEHMUNG

FÜR

# TIEFBAU HOCHBAU STAHLBAU



Staumauer Cambambe, Angola

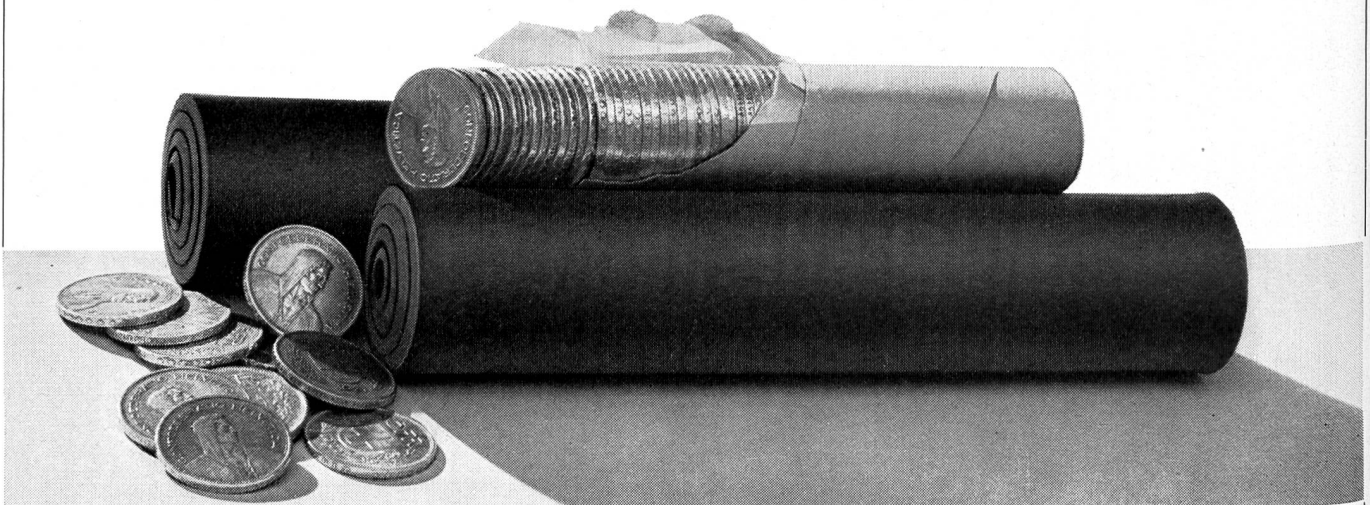


GENEVE  
ZÜRICH  
DÖTTINGEN

# TRELLEX

Verschleiss-Schutzgummi reduziert Ihre Unkosten!

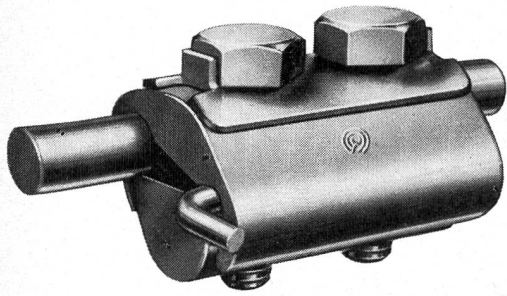
TRELLEX Verschleiss-Schutzgummi schafft längere Laufzeiten und sorgt für eine praktisch geräuschlose Materialförderung. Dieser wirtschaftliche Verschleiss-Schutz wird verwendet als Rinnen, Prallplatten, Materialförderrohre, Transportbandabstreifer, Lochsiebe und zum Auskleiden von Kieswaschmaschinen.



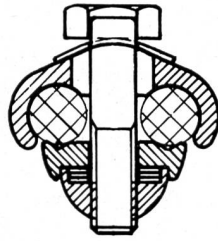
SIEBAG 

Siebag AG 8105 Regensdorf 051 94 40 47 (71 20 43)

Verlangen Sie unverbindlich unseren ausführlichen Katalog mit vielen Anwendungsbeispielen aus der Praxis.



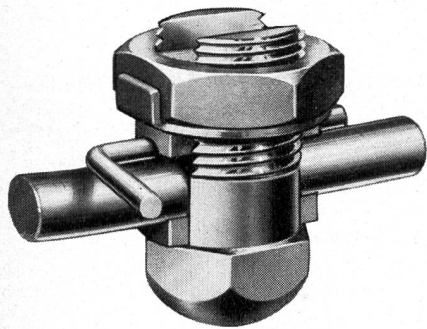
für Leiter bis 25 mm<sup>2</sup> Nr. 3644  
für Leiter bis 50 mm<sup>2</sup> Nr. 3645



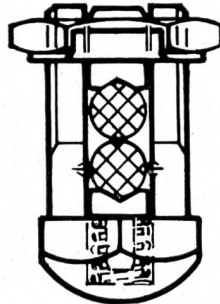
## Sicherheits- Abzweigklemmen für Freileitungen

aus Aluminiumbronze  
wetterfest  
gegen Selbstlockern gesichert  
mit selbsttätiger Nachspann-  
vorrichtung bei Leiterschwind

besonders geeignet für Abzwei-  
gungen am Nulleiter, da höch-  
ste Sicherheit gewährleistet.



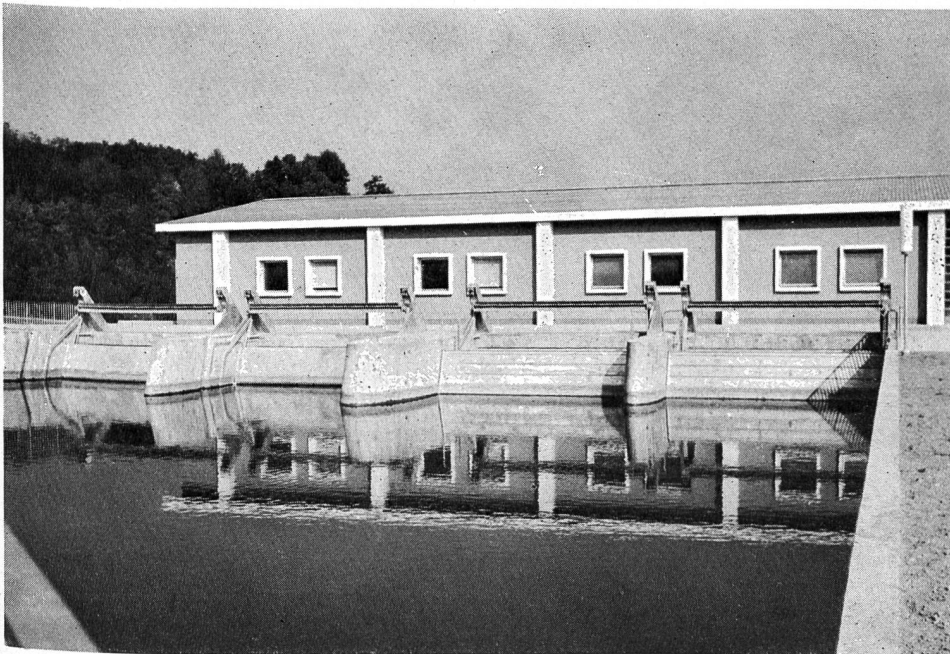
für Leiter bis 25 mm<sup>2</sup> Nr. 3640  
für Leiter bis 50 mm<sup>2</sup> Nr. 3641



⊕ Pat.



**Oskar Woertz Basel**  
Fabrik elektrotechnischer Artikel



leistungsfähig  
zuverlässig  
preiswert  
formschön  
einfach  
bewährt  
robust  
modern

Patente, DRGM

Bild:  
Bernische Kraftwerke AG.  
Zentrale Niederried-  
Radelfingen  
Breite 4x6,1 m, Tiefe 10 m  
Antriebe unterirdisch

**Automatische Rechenputzanlagen**  
**Kanalrechen in Spezialprofilstäben**  
**Kanal-Schützen und -Schieber**

**V.Fäh**

Mech. Werkstätte  
und Stahlbau

**Glarus**

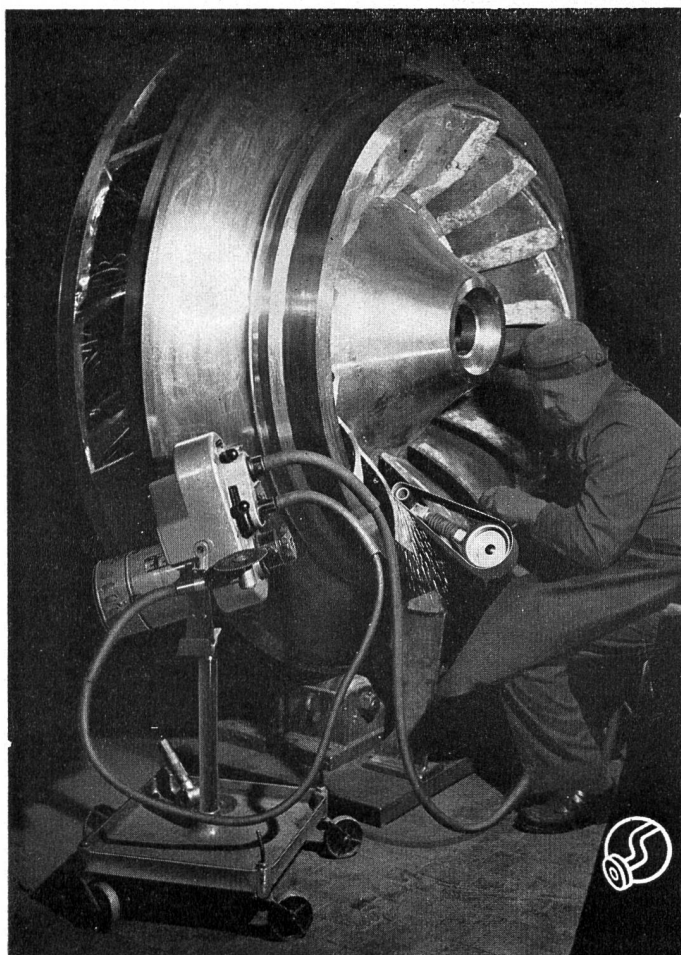
Telephon (058) 5 17 86

# Tiefbohr- und Baugesellschaft AG

8027 Zürich, Dreikönigstrasse 51, Telefon 051 / 23 81 92

Filiale Bern: Asterweg 3, 3004 Bern    Magazin Mellingen: Im Gheid, 5507 Mellingen

Baugrunduntersuchungen, Sondierungen, ungestörte Bodenproben  
Tiefbohrungen, Kernbohrungen in Fels und Lockergestein, Injektionen  
Filterbrunnen, horizontale Grundwasserfassungen, Pumpversuche  
Bohrbetonpfähle, Seeleitungen, Unterpressungen, Grundwasser-  
absenkungen, pneumatische Foundationen



## ROTOVAR

1000-40000 U/min

### stufenlose

Fräs-, Schleif- und Poliermaschine  
mit 2 biegsamen Wellen für

### Turbinen- Revisionen

und andere Arbeiten

Verlangen Sie Angebot oder unverbind-  
liche Vorführung vom Hersteller



**OTTO SUHNER AG.** Brugg

Tel. (056) 414 22

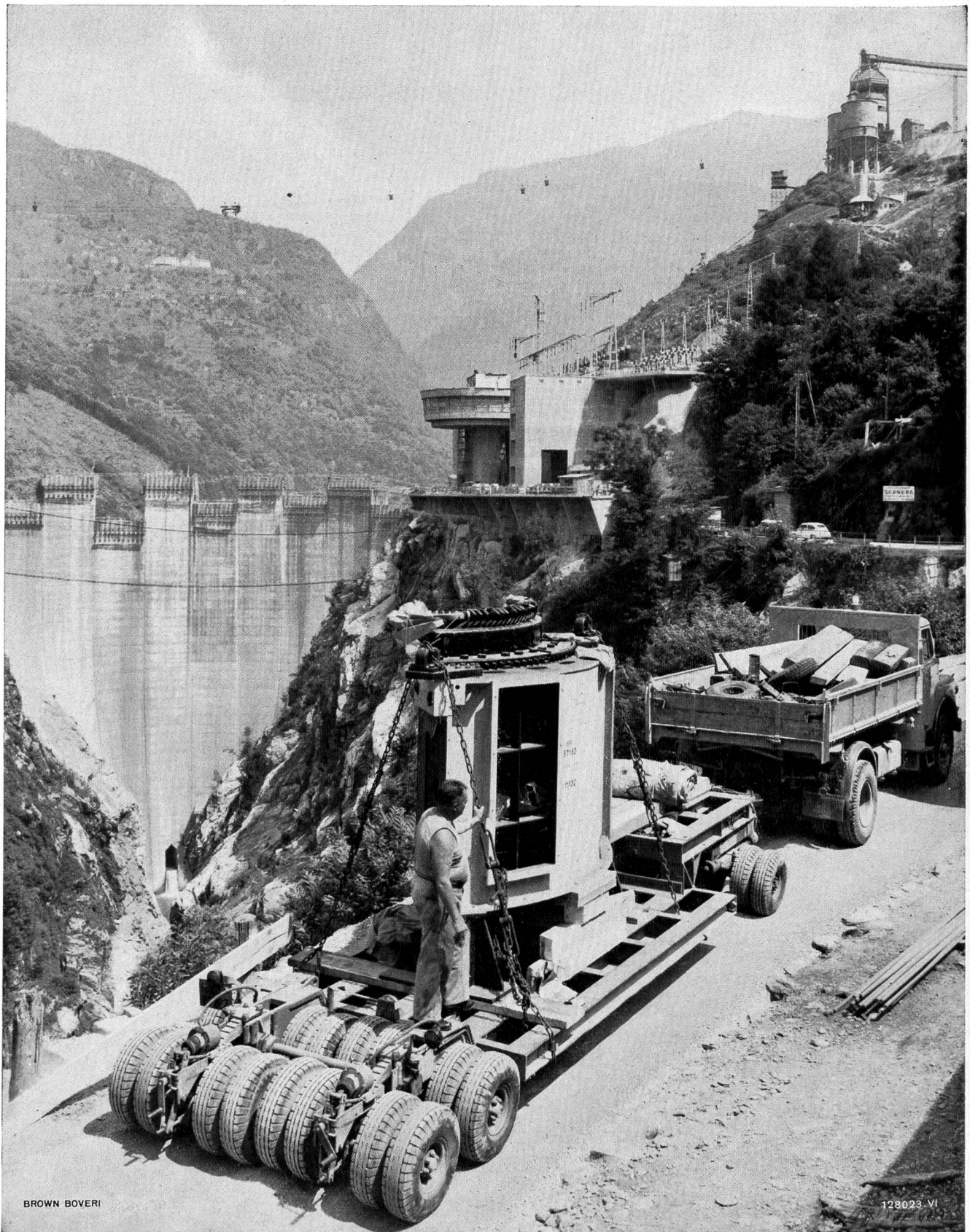
# CHARMILLES

ATELIERS DES CHARMILLES S.A., GENÈVE



## TURBINES HYDRAULIQUES

TURBINES-POMPES - RÉGULATEURS ÉLECTRONIQUES  
VANNES de TOUS TYPES



# Verzasca

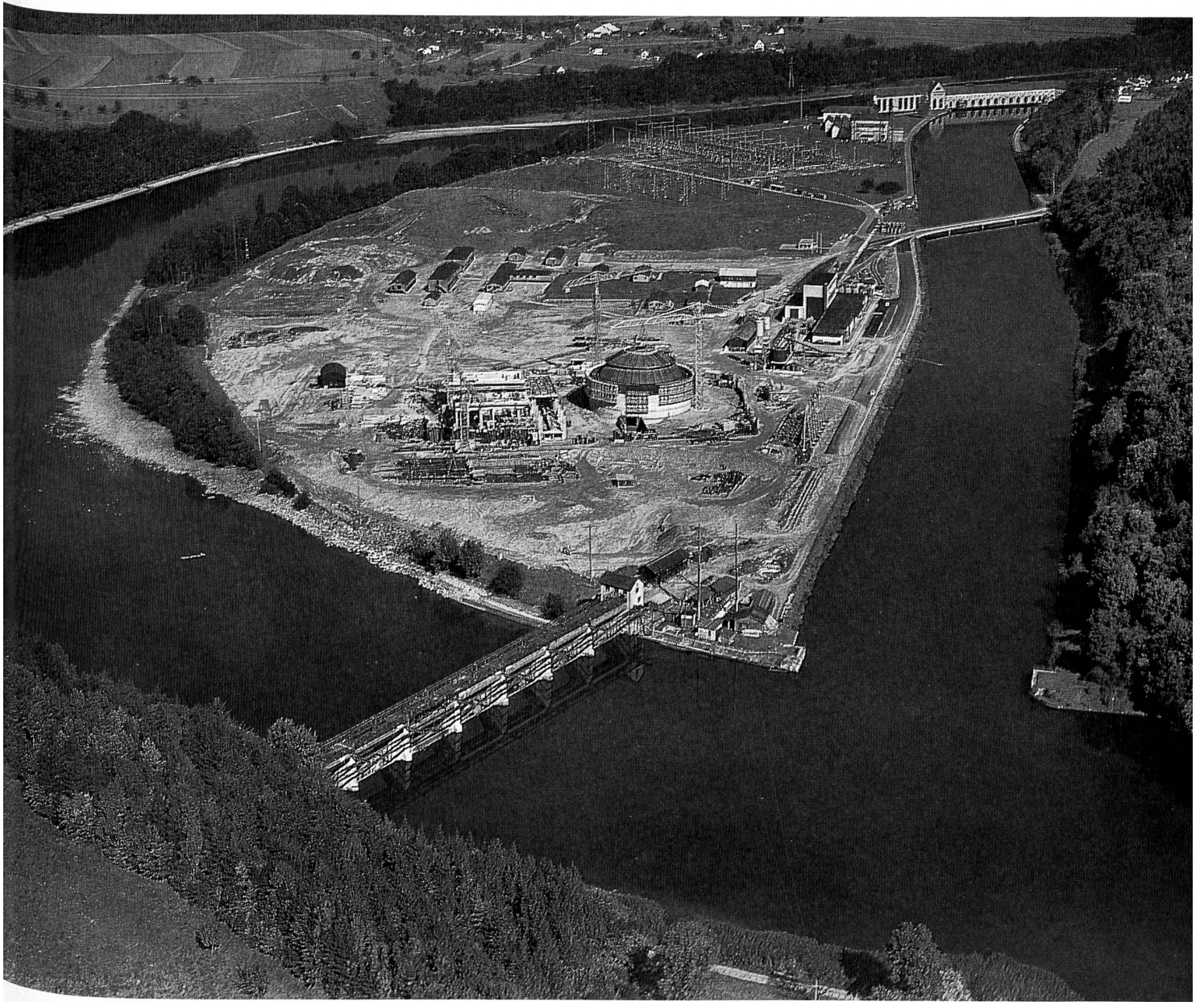
das moderne  
Kavernenkraftwerk  
im Tessin



Für diese Zentrale lieferten wir drei  $33\frac{1}{3}$ -MVA-Dreiphasen-Generatoren, 600 U/min, 50 Hz, und die komplette Zentralenausrüstung mit Anwahlsteuerung inklusive Druckluftschneckschalter.

Aktiengesellschaft  
BROWN, BOVERI & CIE., 5401 BADEN

HERZLICHE GLÜCKWÜNSCHE  
FÜR DAS JAHR 1967  
ENTBIETEN  
SCHWEIZERISCHER WASSERWIRTSCHAFTSVERBAND  
UND REDAKTION



Mit unsern guten Wünschen für das kommende Jahr veröffentlichen wir hier ein symbolisches Bild für die Zukunft unserer Elektrizitätsversorgung. Alle Energiewirtschaftler sind sich darüber einig, dass der grosse, ständig wachsende Elektrizitätsbedarf unseres Landes ab 1970 weitgehend durch Energie aus Kernkraftwerken gedeckt werden muss. Auf dem Bild ist die in den Jahren 1898–1902 durch den Bau der Wasserkraftanlage (im Bild oben rechts) gebildete Aareinsel zu sehen, auf der zurzeit das erste grosse Kernkraftwerk Beznau-Döttingen der Nordostschweizerischen Kraftwerke gebaut wird (Bauzustand Mitte Oktober 1966). Mit dem Bau wurde im September 1965 begonnen und die Arbeiten sind schon so rasch fortgeschritten, dass im Spätherbst 1966 die Domkuppel für den Sicherheitsbehälter, der den atomaren Teil der Anlage aufnimmt, geschlossen werden konnte. Die einzelnen Ringe des zylindrischen Wandteiles werden nun nacheinander angeschweisst und in die Höhe gehoben bis der Endzustand mit etwa 50 m Höhe über Boden erreicht ist; gleichzeitig wird auch der betonierte Aussenbehälter hochgeführt. Das Atomkraftwerk Beznau-Döttingen mit einer installierten Leistung von 350 000 kW wird bei 7000stündiger Benützungsdauer nahezu 2,5 Mrd. kWh pro Jahr liefern können; die Anlage soll Ende 1969 den Betrieb aufnehmen. (Flugaufnahme Comet)

